



BAKI
AVRASIYA
ÜNİVERSİTESİ



HACETTEPE
ÜNİVERSİTESİ

Yeni Türkiye
Stratejik Araştırma Merkezi

Bağımsızlığının 100. Yıldönümünde
Uluslararası
Azerbaycan-Türkiye
Dil ve Kültür İlişkileri Sempozyumu

22-24 Kasım 2018, Bakü - Azerbaycan

Bakü Avrasya Üniversitesi
Hasan Aliyev Küçesi 135 A Nerimanov-Bakü

Sempozyum Programı

PERŞEMBE - 22 /11/ 2018

- 9.00-10.00** **Kayıt** (Bakü Business Centre, 44 Neftchilar Ave, Bakü, Azerbaycan)
- 10.00-11.00** **AÇILIŞ KONUŞMALARI** (Bakü Business Centre)
- Prof. Dr. Nazim HÜSEYNLİ**
(Bakü Avrasya Üniversitesi Rektörü)
- Prof. Dr. F. Gülay MİRZAOĞLU**
(Sempozyum Eş Başkanı ve Koordinatörü, Hacettepe Üniversitesi)
- Prof. Dr. Musa QASIMLI**
(Azerbaycan Cumhuriyeti Milletvekili)
- Dr. Qənirə PAŞAYEVA**
(Azerbaycan Cumhuriyeti Milletvekili)
- Akad. Möhsün NAĞISOYLU**
(AMEA'nın Nesimi adına Dilçilik Enstitüsü Direktörü)
- 11.00-12.00** **Müzikal Gösterim**
12.30-14.00 **Öğle Yemeği**
- 14.00-15.15** **AÇILIŞ OTURUMU: Azerbaycan, Anadolu ve Balkanlarda Türk Dili**
(Bakü Avrasya Üniversitesi, Ali Bey Hüseyinzade Konferans Salonu)
- Oturum Başkanı: Prof. Dr. Şükrü Hâluk AKALIN**
- 14.00-14.20** **Prof. Dr. Şükrü Hâluk AKALIN** (Hacettepe Üniversitesi, Türkiye)
Azerbaycan Türkiye Dil İlişkilerinin XXI. Yüzyıldaki Görünümü
- 14.20-14.40** **Prof. Dr. Lindita XHANARI** (Tiran Üniversitesi, Arnavutluk)
Arnavut Araştırmacılarının Arnavutça'daki Türkizmalara Yönelik Dil Araştırmaları
- 14.40-15.00** **Dr. Öğretim Üyesi Süleyman Kaan YALÇIN** (Fırat Üniversitesi, Türkiye)
Azerbaycan Türkçesinde Ünlü ve Ünsüz Uyumları
- 15.00-15.15** **Tartışma**
- 15.15-15.30** **Çay-Kahve Arası**

- 15.30-16.45** **BİRİNCİ OTURUM (SALON 1): Türkiye-Azerbaycan Müzik Kültürü İlişkileri**
(Bakü Avrasya Üniversitesi, Ali Bey Hüseyinzade Konferans Salonu)
Oturum Başkanı: Prof. Dr. F. Gülay MİRZAOĞLU
- 15.30-15.50** **Prof. Dr. F. Gülay MİRZAOĞLU** (Hacettepe Üniversitesi, Türkiye)
Türkiye ve Azerbaycan Müzik Kültürü İlişkileri ve Ortak Bir Halk Türküsü Örneği: Sarı Gelin
- 15.50-16.10** **Prof. Dr. Zümrüd AXUNDOVA-DADAŞZADƏ** (Ü.Hacıbəyli adına Bakı Musiqi Akademiyası, Azerbaycan)
Çağdaş Azərbaycan Musiqisi: Yeni Konseptlər Sorağında
- 16.10-16.30** **Doç. Dr. Ayna İSABABAYEVA APAYDIN** (Erciyes Üniversitesi, Türkiye)
Doç. Dr. Zafer KURTASLAN (Necmettin Erbakan Üniversitesi, Türkiye)
Ethos Teorisi Kapsamında Türk Müziği ve Azeri Müziğindeki Bazı Makamların Karşılaştırılması
- 16.30-16.45** **Tartışma**
- 16.45-17.00** **Çay-Kahve Arası**
- 15.30-16.45** **BİRİNCİ OTURUM (SALON 2): Çeviribilim Işığında Çeviri, Dil, Kültür İlişkileri ve Uluslararası İlişkiler**
(Bakü Avrasya Üniversitesi, Mehmet Akif Ersoy Konferans Salonu)
Oturum Başkanı: Dr. Ceylan YILDIRIM
- 15.30-15.50** **Doç. Dr. Almaz MƏCİD QIZI ƏLİYEVA** (Bakü Avrasya Üniversitesi, Azerbaycan)
Azərbaycan-Türkiyə Strateji Tərəfdaşlığın Perspektivləri
- 15.50-16.10** **Dr. Elçin İBRAHİMOV** (Azerbaycan Milli Bilimler Akademisi, Azerbaycan)
Türkiye Türkçesinden Azerbaycan Türkçesine Çevrilerde Yaşanan Bazı Sorunlar Üzerine Değerlendirme
- 16.10-16.30** **Dr. Ceylan YILDIRIM** (Hacettepe Üniversitesi, Türkiye)
Üzeyir Hacıbəyov'un 'Arşın Mal Alan' Müzikal Komedisinin İngilizce Çevirisi Aracılığıyla Yabancı Bir Kültürdeki Temsilinin Değerlendirilmesi
- 16.30-16.45** **Tartışma**

- 16.45-17.00** **Çay-Kahve Arası**
- 17.00-18.15** **İKİNCİ OTURUM (SALON 1): Çağdaş Azerbaycan Musikisi, Dil ve Kültür İncelemeleri**
(Bakü Avrasya Üniversitesi, Ali Bey Hüseyinzade Konferans Salonu)
Oturum Başkanı: Prof. Dr. Zümrüd AXUNDOVA-DADAŞZADƏ
- 17.00–17.20** **Doç. Dr. Naile HACIZADE** (Selçuk Üniversitesi, Türkiye)
Azerbaycan ve Türkiye Türkçesi Deyimlerinde Renk Bildiren Sözcüklerin Simgesel Özelliklerinin Dil-Kültür Bağlamında Karşılaştırılması
- 17.20-17.40** **Dr. Meleyke MEMMEDOVA** (AMİA Folklor Enstitüsü)
Azerbaycan ve Anadolu Folklorunda Tekerlemeler
- 17.40-18.00** **Doç Dr. Ayhan HELVACI** (Uludağ Üniversitesi, Türkiye)
Doç. Dr. Erol DEMİRBATUR (Uludağ Üniversitesi, Türkiye)
Doç.Dr.Hazan KURTASLAN YILDIRIM (Akdeniz Üniversitesi, Türkiye)
Doç. Dr. Zafer KURTASLAN (Necmettin Erbakan Üniversitesi, Türkiye)
Türkiye'deki Müzik Eğitimi ve Sanat Kurumlarının Günümüzdeki Durumuna Yönelik Azerbaycanlı Müzik Eğitimcilerinin ve Sanatçılarının Görüşleri
- 18.00-18.15** **Tartışma**
- 17.00-18.15** **İKİNCİ OTURUM (SALON 2): Etnolinguistik, Söz Dizimi ve Dil Etkileşimleri**
(Bakü Avrasya Üniversitesi, Mehmet Akif Ersoy Konferans Salonu)
Oturum Başkanı: Doç. Dr. Emek ÜŞENMEZ
- 17.00–17.20** **Doç. Dr. Emek ÜŞENMEZ** (İstanbul Üniversitesi, Türkiye)
Bayat (بیایات) Sözü Üzerine
- 17.20-17.40** **Doç. Dr. Zülfiyye İSMAYIL** (Azerbaycan Milli Bilimler Akademisi, Azerbaycan)
Orta Araz Havzası Ağızlarındaki Ortak Söz Yapımının Etnolingüistik Açından İncelenmesi
- 17.40-18.00** **Ramil ZEYNALOV** (Bakü Devlet Üniversitesi, Azerbaycan)
Türk Dillerinin Tarihi Sözdizimi
- 18.00-18.15** **Tartışma**

CUMA - 23 /11/ 2018

- 09.00- 10.15 ÜÇÜNCÜ OTURUM (SALON 1): Türk Dilinde Kavram, Lehçe ve Ses İlişkilerine Karşılaştırmalı Bakışlar**
(Bakü Avrasya Üniversitesi, Ali Bey Hüseyinzade Konferans Salonu)
Oturum Başkanı: Doç. Dr. Aynur KADİMALİYEVA
- 09.00-09.20 Doç. Dr. Aynur KADİMALİYEVA** (UNEC Azərbaycan Dili Böl., Azərbaycan)
Azərbaycan-Türk Edebi Dilinə Çağatay və Eski Özbəkçenin Etkisi
- 09.20-09.40 Dr. Fidan YUSİFOVA** (Bakü Avrasya Üniversitesi, Azərbaycan)
Azərbaycan Dilinin Şərqi Qrupu Dialekt və Şivələrinin Fonetik Xüsusiyyətləri
- 09.40-10.00 Səkinə ƏLİYEVƏ** (Azərbaycan Tıp Üniversitesi, Azərbaycan)
Bir Dil Ailəsinin Fərdləri
- 10.00-10.15 Tartışma**
- 10.15-10.30 Çay-Kahve Arası**
- 09.00- 10.15 ÜÇÜNCÜ OTURUM (SALON 2): Kültürel Gelenek, Terminoloji ve Metinlerarası İncelemeler**
(Bakü Avrasya Üniversitesi, Mehmet Akif Ersoy Konferans Salonu)
Oturum Başkanı: Doç. Dr. Elmira MƏMMƏDOVA
- 09.00-09.20 Doç. Dr. Elmira MƏMMƏDOVA** (Bakü Avrasya Üniversitesi, Azərbaycan)
Aşiq Ziləli Talibi və Mikayıl Azaflı'nın Vücutnamələrində Mətnlərarasılıq
- 09.20-09.40 Öğretim Görevlisi Funda BUGAN** (Kırıkkale Üniversitesi, Türkiye)
Zülfiyə AĞAYEVƏ (Bakü Devlet Üniversitesi, Azərbaycan)
Türkiye ve Azərbaycan Türkçesinde Ortak Kullanılan Akrabalık Terimleri ve Giyim Kuşam Adları
- 09.40-10.00 Arzu DADAŞOVA** (Azərbaycan Milli Bilimler Akademisi, Azərbaycan)
Xalidə Ədib Adıvar'ın Romanlarında Keçən Bugün də İstifadə Olunan Osmanlı Geyim Adları
- 10.00-10.15 Tartışma**

- 10.15-10.30 Müzikal Gösterim**
- 10.30-11.45 DÖRDÜNCÜ OTURUM (SALON 1): Eğitimde Değer İletileri, Göç Olgusu ve Sanatsal Yaratıcılık**
(Bakü Avrasya Üniversitesi, Ali Bey Hüseyinzade Konferans Salonu)
Oturum Başkanı: Doç. Dr. M. Abdullah ARSLAN
- 10.30-10.50 Doç. Dr. M. Abdullah ARSLAN** (Erzincan Binali Yıldırım Üni., Türkiye)
Doç. Dr. Necdet TOZLU (Erzincan Binali Yıldırım Üni., Türkiye)
Prof. Dr. Recep POLAT (Erzincan Binali Yıldırım Üni., Türkiye)
Ortaokul Ders Kitaplarındaki Metinlerin Değer İletileri Bakımından İncelenmesi: Kazakistan-Türkiye Örneği
- 10.50-11.10 Dr. Öğretim Üyesi Fethi KAYALAR** (Erzincan Binali Yıldırım Üni., Türkiye)
Arş. Gör. Türkan GÜLER (Gazi Üniversitesi, Türkiye)
Göçmen Öğrencilerin Çoktan Seçmeli Sınavlarda Başarısız Olma Sebepleri Konusunda Çözüm ve Öneriler
- 11.10-11.30 Dr. Səba NAMAZOVA** (Gəncə Devlet Üniversitesi, Azərbaycan)
Azərbaycan Xalq Cümhuriyyəti Dövründə Ədəbi-Bədii Fikrin Mənzərəsi
- 11.30-11.45 Tartışma**
- 11.45-12.00 Müzikal Gösterim**
- 10.30-11.45 DÖRDÜNCÜ OTURUM (SALON 2): Türkçenin Söz Varlığı ve Tarihsel Gelişimi**
(Bakü Avrasya Üniversitesi, Mehmet Akif Ersoy Konferans Salonu)
Oturum Başkanı: Prof. Dr. Bilgehan Atsız GÖKDAĞ
- 10.30-10.50 Prof. Dr. Bilgehan Atsız GÖKDAĞ** (Kırıkkale Üniversitesi, Türkiye)
Türk'ün Kayıp Kitabı ve Ahlat
- 10.50-11.10 Doç. Dr. Seyfettin ALTAYLI** (Bakü Avrasya Üniversitesi, Azərbaycan)
Anadolu, Azərbaycan və Bəzi Türk Xalqlarının Dilində Göy, Göylə Bağlı İfadələr
- 11.10-11.30 Dr. Mukadder GÜNERİ** (Araştırmacı, Türkiye)
Türk Dilinin Söz Varlığı ve Türkiye Azerbaycan Lehçelerine Kısa Bir Bakış
- 11.30-11.45 Tartışma**
- 11.45-12.00 Müzikal Gösterim**

- 12.00-14.00** **Öğle Yemeği**
- 14.00-15.15** **BEŞİNCİ OTURUM (SALON 1): Türkiye-Azerbaycan Dil ve Eğitim Politikaları, Vatanseverlik ve Milli Mücadele**
(Bakü Avrasya Üniversitesi, Ali Bey Hüseyinzade Konferans Salonu)
Oturum Başkanı: Doç. Dr. Bilal HƏSƏNLİ
- 14.00-14.20** **Doç. Dr. Bilal HƏSƏNLİ** (Azerbaycan Devlet Pedagoji Üniversitesi, Azerbaycan)
Seyid Mir Həmzə Nigari'nin Yaradıcılığında Vətənpərvərlik Motivləri
- 14.20-14.40** **Dr. Öğretim Üyesi Ebru EREN** (Yeditepe Üniversitesi, Türkiye)
Bir Millet İki Devlet: Türkiye ve Azerbaycan Siyasi Bağlımlarında Ulusal Kimlik Merkezli Dil ve Eğitim Politikaları
- 14.40- 15.00** **Selçuk ÖNAL** (Türkiye Anıtlar Derneği, Türkiye)
Azerbaycan Cumhuriyeti'nin 100. Kuruluş Yılında Mücadele Adamı Abdulvahap Yurtsever
- 15.00-15.15** **Tartışma**
- 15.15-15.30** **Çay-Kahve Arası**
- 14.00-15.15** **BEŞİNCİ OTURUM (SALON 2): Çocuk Edebiyatı, Şiir Sanatı ve Edebiyatın Toplumsal Etkileri**
(Bakü Avrasya Üniversitesi, Mehmet Akif Ersoy Konferans Salonu)
Oturum Başkanı: Dr. Öğretim Üyesi Atif AKGÜN
- 14.00-14.20** **Dr. Öğretim Üyesi ATIF AKGÜN** (Ege Üniversitesi, Türkiye)
Türkiye ve Azerbaycan Çağdaş Çocuk Edebiyatlarının Teşekküründe Müşterek Hususiyetler
- 14.20-14.40** **Dr. Maral HÜSEYNOVA** (AMEA Edebiyat Enstitüsü, Azerbaycan)
Cümhuriyyət Dövrü Poeziyasında Yeni Poetik Axtarışlar
- 14.40- 15.00** **Aysun MƏMMƏDOVA** (Bakü Avrasya Üniversitesi, Azerbaycan)
'Molla Nəsrəddin' Jurnalında Türkiyə Mövzusu
- 15.00-15.15** **Tartışma**
- 15.15-15.30** **Çay-Kahve Arası**

- 15.30-16.45** **ALTINCI OTURUM (SALON 1): Türkiye -Azerbaycan Dil, Kültür İlişkileri ve Tarih**
(Bakü Avrasya Üniversitesi, Ali Bey Hüseyinzade Konferans Salonu)
Oturum Başkanı: Doç. Dr. Nurhan AYDIN
- 15.30-15.50** **Doç. Dr. Nurhan AYDIN** (Kafkas Üniversitesi, Türkiye)
Zafer IŞIK (Kafkas Üniversitesi, Türkiye)
Türkiye'nin Kore Savaşı'na Katılmasının Akşam Gazetesi'ndeki Yansımaları
- 15.50-16.10** **Muhammed KESKİN** (Siirt Üniversitesi)
Dr. Reyhan DADAŞOVA (Azerbaycan Devlet Pedagoji Üniversitesi, Azerbaycan)
Kardeş Ülke, Ortak Kültür
- 16.10-16.30** **Öğretim Üyesi Lale BAYRAMOVA** (Bakü Avrasya Üniversitesi, Azerbaycan)
Geçmişten Günümüze Türkiye ve Azerbaycan Dil İlişkileri ve Gelişim Evreleri
- 16.30-16.45** **Tartışma**
16.45-17.00 **Çay-Kahve Arası**
- 15.30-16.45** **ALTINCI OTURUM (SALON 2): Tarih, Siyaset ve İdeoloji**
(Bakü Avrasya Üniversitesi, Mehmet Akif Ersoy Konferans Salonu)
Oturum Başkanı: Doç. Dr. Seyfettin ALTAYLI
- 15.30-15.50** **Prof. Dr. Bilgehan Atsız GÖKDAĞ** (Kırıkkale Üniversitesi, Türkiye)
Doç. Dr. Marufcan YOLDAŞOV (Ali Şir Nevai Üniversitesi, Özbekistan)
Öğretim Görevlisi Osman KABADAYI (Abay Üniversitesi, Kazakistan)
Türk Kurtuluş Savaşı'nın Türk Dünyası Edebiyatındaki Yansımaları
- 15.50-16.10** **Öğretim Görevlisi Firoz FAOZİ** (Kabil Devlet Üniversitesi, Afganistan)
Azerbaycan- Afganistan İlişkileri Üzerine Bir Araştırma
- 16.10-16.30** **Ümid NIAYESH** (Araştırmacı, İran)
Azərbaycan Xalq Cümhuriyyəti İran'ın Siyasi-İdeoloji Baxışlarında
- 16.30-16.45** **Tartışma**

- 16.45-17.00** **Çay-Kahve Arası**
- 17.00-17.40** **YEDİNCİ OTURUM (SALON 1): Müzik Eğitime Karşılaştırmalı Yaklaşımlar ve Sanat, Azerbaycan Şiirinde Vatanseverlik, Millik Birlik**
(Bakü Avrasya Üniversitesi, Ali Bey Hüseyinzade Konferans Salonu)
Oturum Başkanı: Doç. Dr. Naile HACIZADE
- 17.00-17.20** **Dr. Zemine ZİYAYEVA** (Hazar Üniversitesi, Azerbaycan)
XX. Yüzyılın Başlangıcında Bakü`de bir İstanbullu Türk: Ahmed Kemal Akünal
- 17.20-17.40** **Elmeddin HESENOV** (Bakü Avrasya Üniversitesi, Azerbaycan)
Nurmühämməd Əndəlib`in Yaradıcılığının Azərbycanda və Türkiyədə Öyrənilməsi
- 17.40-18.00** **Günəş XUDAYAROVA** (Bakü Avrasya Üniversitesi, Azerbaycan)
Xəlil Rza Ulutürk Poeziyası Vətən və Azadlıq Kontekstində
- 18.00-18.20** **Doç. Dr. Zafer KURTASLAN** (Necmettin Erbakan Üniversitesi, Türkiye)
Doç. Dr. Hazan KURTASLAN YILDIRIM (Akdeniz Üniversitesi, Türkiye)
Doç. Dr. Ayna ISABABAYEVA (Erciyes Üniversitesi, Türkiye)
Türkiye ve Azerbaycan`daki Müzik Öğretmeni Yetiştiren Kurumların Programlarının Karşılaştırılması

18.20-18.40 **KAPANIŞ OTURUMU**

Oturum Başkanı: Prof. Dr. Bilgehan Atsız GÖKDAĞ (Yeni Türkiye Stratejik Araştırma Merkezi)

Prof. Dr. Nazim HÜSEYNLİ (Bakü Avrasya Üniversitesi Rektörü)

Prof. Dr. F. Gülay MİRZAOĞLU (Hacettepe Üniversitesi)

Prof. Dr. Lindita XHANARI (Tiran Üniversitesi)

CUMARTESİ, 24/11/2018

Bakü Kültür Gezisi

Sempozyum Koordinatörü: **Prof. Dr. F. Gülay MİRZAOĞLU**

Sempozyum Koordinatör Yardımcısı: **Dr. Ceylan YILDIRIM**